

DZIRNAVAS PIEDĀVĀ
МЕЛЬНИЦА ПРЕДЛАГАЕТ/ THE MILL SPECIALS

Irdeno miežu putra ar saceptu gaļu	EUR 3.00
<i>Ячменная каша с жареным мясом</i>	
<i>Barley porridge with fried meat</i>	
*1;2	
Putraimdesa ar brūkleņu mērci un ceptām ābolu šķēlītēm	EUR 4.20
<i>Кровяная колбаса с крупой, брусничным соусом и жареными ломтиками яблок</i>	
<i>Groats-sausage with red bilberry sauce and fried apple slices</i>	
*2	
Cepti miežu plāceņi ar bekonu, sīpolu gredzeniem un skābu krējumu	EUR 4.50
<i>Жареные ячменные лепёшки с беконом, луковыми кольцами и сметаной</i>	
<i>Fried barley patties with bacon, onion rings and sour cream</i>	
*1;2;3	
Dzirnavnieka salikums (putra, putraimdesa, plācenis)	EUR 6.00
<i>Фирменное блюдо мельника (каша, кровяная колбаса, ячменные лепёшки)</i>	
<i>The Miller's Special (porridge, groats-sausage, barley patties)</i>	
*1;2;3	
Plānās pankūkas ar ievārījumu	EUR 3.00
<i>Блинчики с джемом</i>	
<i>Pancakes with jam</i>	
*1;2;3	

ZUPAS
СУПЫ/ SOUPS

Soļanka

Солянка

Solyanka

*1

EUR 3.60

Baraviku krēmzupa

Крем-суп из боровиков

Creamy porcini mushroom soup

*1;2

EUR 4.50

Maizes bļodiņa ar baraviku krēmzupu

Крем-суп из боровиков в хлебной тарелке

*Bread bowl with creamy porcini
mushroom soup*

*1;2;

EUR 5.50

Jūras velšu zupa ar dārzeņiem

Суп из морепродуктов с овощами

Seafood soup with vegetables

*4;7

EUR 6.00

AUKSTĀS UZKODAS
ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ/ COLD SNACKS

Grieķu salāti <i>Греческий салат</i> <i>Greek salad</i> *1;6	EUR 4.00
Cēzara salāti ar cāļa fileju <i>Салат Цезарь с филе цыпленка</i> <i>Caesar chicken salad</i> *1;2;3	EUR 6.00
Cēzara salāti ar tīgērgarnelēm <i>Салат Цезарь с тигровыми креветками</i> <i>Caesar salad with tiger prawns</i> *1;2;3;7	EUR 7.50
Maize <i>Хлеб</i> <i>Bread</i> *2	EUR 1.00
Sviests <i>Сливочное масло</i> <i>Butter</i> *1	EUR 0.80

KARSTĀS UZKODAS

ГОРЯЧИЕ ЗАКУСКИ/ HOT SNACKS

Ķiploksmaizītes <i>Гренки с чесноком</i> <i>Rye bread toasts with garlic</i> *2	EUR 2.50
Frī kartupeļi ar salātiem <i>Картофель фри с салатом</i> <i>French fries with salad</i> *1	EUR 2.20/3.00
Pildīta omlete ar šķiņķi un sieru <i>Омлет фаршированный ветчиной и сыром</i> <i>Omelette filled with ham and cheese</i> *1;3	EUR 4.50
Pildīta omlete ar garnelēm un sieru <i>Омлет фаршированный креветками и сыром</i> <i>Omelette filled with shrimps and cheese</i> *1;3;7	EUR 5.50
Vīngliemeži ar ķiploku sviestu un ceptu ķirbju-sēklu maizi <i>Улитки с чесночным маслом и хлебом из тыквенных семян</i> <i>Snails with garlic butter and baked pumpkin-seed bread</i> *2;12	EUR 8.00
Karstie laša salāti <i>Горячий салат из лосося</i> <i>Hot salmon salad</i> *1;4	EUR 8.00
Tīgergarneles ar karstajiem dārzeņiem <i>Тигровые креветки с горячими овощами</i> <i>Tiger prawns with hot vegetables</i> *1;7	EUR 8.00

ZIVJU ĒDIENI

БЛЮДА ИЗ РЫБЫ/ FISH DISHES

Varavīksnes forele ar ceptu dārzeņu izlasi	EUR 9.00
<i>Радужная форель с жареными овощами</i>	
<i>Rainbow trout with baked vegetable mix</i>	
*1;4	
Cepta zandarta fileja	EUR 10.50
<i>Жареное филе судака</i>	
<i>Fried pike perch fillet</i>	
*1;2;3;4	
Sutināta laša fileja garneļu mērcē	EUR 11.50
<i>Тушёное филе лосося в соусе из креветок</i>	
<i>Stewed salmon fillet in shrimp sauce</i>	
*1;4;7	

VEĢETĀRIE ĒDIENI

ВЕГЕТАРИАНСКИЕ БЛЮДА/ VEGETARIAN DISHES

Siera karbonāde ar piedevām	EUR 5.50
<i>Сырный карбонад с гарниром</i>	
<i>Fried cheese with selected garnish</i>	
*1;2;3	
Krēmīgais miežu rissoto ar gailenēm un piparmētru	EUR 6.00
<i>Ячменный ризотто с Лисичками и мятой</i>	
<i>Barley risotto with chanterelles and mint</i>	
*1;2	

VISTAS GAĻAS ĒDIENI

БЛЮДА ИЗ КУРИЦЫ/ CHICKEN DISHES

Kārtotā vistas fileja ar šampinjoniem un sieru EUR 7.00/5.00

Слоёное филе курицы с шампиньонами и сыром

Chicken fillet with mushrooms and cheese

*1;2;3

Vistas šnicele ar cietā siera garoziņu EUR 7.30

Куриный шницель в корочке твердого сыра

Chicken Schnizel with hard cheese crust

*1;2;3

Vistas gabaliņi krējuma – pesto mērcē ar ķiršu tomātiņiem EUR 7.50

Кусочки курицы в сметанно-песто соусе с помидорами черри

Chicken fillet slices in cream pesto sauce with cherry tomatoes

*1;6

Pildīta cāļa fileja ar mocarellas sieru un saulē kaltētiem tomātiem EUR 7.50

Фаршированное филе цыпленка с сыром Моцарелла и вялеными помидорами

Chicken fillet filled with mozzarella cheese and sun-dried tomatoes

*1;2;3

CŪKGAĻAS ĒDIENI

БЛЮДА ИЗ СВИНИНЫ/ PORK DISHES

Kārtainā cūkgaļas karbonāde ar kūpinātu vistas gaļu un sieru	EUR 7.30/5.00
<i>Слоёный свиной карбонад с копчёной курицей и сыром</i> <i>Flaky pork chop with smoked chicken and cheese</i>	
*1;2;3	
Klasiskā karbonāde rudzu maizes garozā	EUR 6.00
<i>Классический карбонад в корке ржаного хлеба</i> <i>Classical Carbonate in a rye bread crust</i>	
*1;2;3	
Cūkgaļas karbonāde siera kažokā	EUR 6.80
<i>Свиной карбонад под сырной шубой</i> <i>Pork chop (breaded in eggs and flour) with cheese</i>	
*1;2;3	
Marinēta cūkgaļas krūtiņa	EUR 7.50
<i>Маринованная свиная грудинка</i> <i>Marinated pork breast</i>	
*1;5	
Cūkas stilbiņš ar sutinātiem kāpostiem un vārītiem ceptiem kartupeļiem	EUR 8.00
<i>Свиной окорок с тушёной капустой и варёно-жареным картофелем</i> <i>Pork shank with stewed cabbage and cooked baked potatoes</i>	
*5	
Cūkgaļas strēmelītes baraviku mērcē	EUR 8.40
<i>Полоски свинины в соусе из боровиков</i> <i>Pork strips in porcini mushroom sauce</i>	
*1	

ŠEFPAVĀRS IESAKA
ШЕФ ПОВАР РЕКОМЕНДУЕТ / CHEF'S FAVOURITES

Cūkgaļas ribiņas ar glazētām bietēm un kartupeļu- burkānu biezeni EUR 7.50

Свинные ребрышки с глазированной свеклой и картофельно - морковным пюре

Pork ribs with glazed beets and potato - carrot mash

*1

Šmorēti truša gaļas šķiņķīši krējuma mērcē, pasniegti ar mundieri ceptiem kartupeļiem un burkānu - zirņišu sautējumu EUR 12.00

Тушёные бёдрышки кролика в сливочном соусе с запечённым картофелем в мундире и тушёной морковью с зелёным горошком

Stewed rabbit hindlegs in cream sauce served with potatoes in their jackets and carrot-peas stew

*1;2

Pīles krūtiņa, pasniegta ar pērļu kuskusu un apelsīnu - dzērveņu mērci EUR 12.00

Утиная грудка с жемчужным кускусом и апельсиново-клюквенным соусом

Duck breast served with pearl couscous and orange-cranberry sauce

*2

Tvaicēta liellopa mēle, pasniegta ar kartupeļu- burkānu biezeni, spargeliem un Parīzes mērci EUR 8.00

Вареный говяжий язык с картофельно- морковного пюре, спаржей и соусом Парижа

Steamed beef tongue served with potato- carrot puree, asparagus and Paris sauce

*1;2

PIEDEVAS

ГАРНИРЫ/ GARNISH

Vārīti kartupeļi

Варёный картофель

Cooked potatoes

Vārīti cepti kartupeļi

Варёно- жареный картофель

Cooked and fried potatoes

Frī kartupeļi

Картофель фри

French fries

Kartupeļu bumbiņas

Картофельные шарики

Potato mash balls

Pērļu kuskuss

Жемчужный кускус

Pearl couscous

*2

Kartupeļu - burkānu biezenis

Картофельно-морковное пюре

Potato-carrot mash

*1

Arcepti dārzeņi

Обжаренные овощи

Baked vegetables

PIEDEVAS 1/2 PORCIJAI

ГАРНИРЫ ДЛЯ ПОЛПОРЦИИ/GARNISH FOR HALF PORTION

Vārīti cepti kartupeļi

Варёно- жареный картофель

Cooked and fried potatoes

Frī kartupeļi

Картофель фри

French fries

Kartupeļu bumbiņas

Картофельные шарики

Potato mash balls

PAPILDUS PIEDEVAS
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ГАРНИРЫ/SUPPLEMENT GARNISH

Sutināti kāposti <i>Тушёная капуста</i> <i>Braised cabbage</i>	EUR 0.80
Tomātu mērce <i>Томатный соус</i> <i>Tomato sauce</i>	EUR 0.50
Majonēze <i>Майонез</i> <i>Mayonnaise</i> *3; 5	EUR 0.50
Krējums <i>Сметана</i> <i>Sour cream</i> *1	EUR 0.50
Siltā krējuma mērce <i>Теплый сметанный соус</i> <i>Warm cream sauce</i> *1;2	EUR 1.00
Medus <i>Мед</i> <i>Honey</i>	EUR 0.50
Citrona šķēlītes <i>Дольки лимона</i> <i>Lemon slices</i>	EUR 0.20

DESERTI

ДЕСЕРТЫ/ DESSERTS

Rupjmaizes kārtojums <i>Слоёный десерт из ржаного хлеба</i> <i>Layered dessert from rye bread</i> *1;2	EUR 3.50
Zemeņu zupa ar vaniļas pudiņu <i>Клубничный суп с ванильным пудингом</i> <i>Strawberry soup with vanilla pudding</i> *1	EUR 4.00
Aveņu sorbets <i>Малиновый сорбет</i> <i>Raspberry sorbet</i>	EUR 4.00
Krēms brullē <i>Крем-брюле</i> <i>Creme brulee</i> *1;3	EUR 4.00
Cepts saldējums ligzdiņā <i>Жареное мороженое “в гнезде”</i> <i>Fried ice-cream in a waffle nest</i> *1;2;3	EUR 5.00
Karstās bumbas <i>Горячие шарики</i> <i>Hot ice-cream balls</i> *1;2;3	EUR 5.00
Šokolādes- aveņu fondants ar vaniļas saldējumu <i>Шоколадный - малиновый фондан с ванильным мороженым</i> <i>Cocolate-raspberries fondant with vanill ice cream</i> *1;2;3	EUR 5.00

DZĒRIENI НАПИТКИ/ DRINKS

Kefirs 0.27l <i>Кефир 0.27л</i> <i>Kefir (fermented milk drink) 0.27l</i>	EUR 0.80
Sulas 0.2l <i>Соки 0.2л</i> <i>Juices 0.2l</i>	EUR 1.00
Cido Zoo dzēriens 0.2l <i>Соковый напиток "Zoo" 0.2л</i> <i>Cido Zoo drink 0.2l</i>	EUR 0.80
Cidoniju Zelteris 0.33l <i>Айвовый напиток 0.33л</i> <i>Quince drink 0.33l</i>	EUR 2.00
Coca- cola, Sprite, Fanta, Schweppes 0.25l	EUR 1.20
Lauku Kvass 0.3l <i>Квас "Lauku" 0,3л</i> <i>Lauku Kvass (fermented beverage made from black or regular rye bread) 0,3l</i>	EUR 0.90
Lauku Kvass 0.5l <i>Квас "Lauku" 0,5л</i> <i>Lauku Kvass (fermented beverage made from black or regular rye bread) 0,5l</i>	EUR 1.50
Negāzēts ūdens Vichy Classic 0.33l <i>Негазированная вода Vichy Classic 0,33л</i> <i>Still water Vichy Classic 0,33l</i>	EUR 1.00

Gāzēts ūdens Vichy Classic 0.33l EUR 1.00
Газированная вода Vichy Classic 0,33л
Sparkling water Vichy Classic 0,33l

Ūdens ar citronu un piparmētru 1.5l EUR 3.00
Вода с лимоном и мятой 1.5л
Water with lemon and peppermint 1.5l

Dzērveņu limonāde 1.5l EUR 2.00
Клюквенный лимонад 1.5л
Cranberry lemonade 1.5l

Bezalkoholiskais šampanietis Mežezers 0.75l EUR 5.00
Безалкогольное шампанское Mežezers 0.75л
Non-Alcoholic Champagne Mežezers 0.75l

BEZALKANOLISKIE KOKTEIĻI **БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ КОКТЕЙЛИ /NON-ALCOHOLIC COCKTAILS**

Saldējuma kokteilis EUR 3.50
Коктейль из мороженого
Ice-cream cocktail

Saldējuma kokteilis ar zemenēm EUR 4.00
Коктейль из мороженого и клубники
Ice-cream cocktail with strawberries

Bezalkoholiskais Mojito EUR 4.00
Безалкогольный Mojito
Non-alcoholic Mojito

KARSTIE DZĒRIENI

ГОРЯЧИЕ НАПИТКИ/ HOT DRINKS

Tēja 0.2l <i>Чай 0.2л</i> <i>Tea 0.2l</i>	EUR 1.00
Tēja kanniņā 0.5l <i>Чай в чайничке 0.5л</i> <i>Tea in a pot 0.5l</i>	EUR 1.50
Grenadīna tēja 0.25l <i>Гренадиновый чай 0.25л</i> <i>Grenadine tea 0.25l</i>	EUR 1.50
Kafija 0.15l <i>Кофе 0.15л</i> <i>Coffee 0.15l</i>	EUR 1.80
Kafija ar pienu 0.2l <i>Кофе с молоком 0.2 л</i> <i>Coffee with milk 0.2l</i>	EUR 2.00
Капуčино 0.25l <i>Капучино 0.25л</i> <i>Cappuccino 0.25l</i>	EUR 2.20
Caffe Latte 0.25l	EUR 2.50
Espresso 0.05l	EUR 2.20
Īru kafija 0.2l <i>Кофе по-ирландски 0.2л</i> <i>Irish Coffee 0.2l</i>	EUR 3.00
Aukstā kafija 0.2l <i>Холодный кофе 0.2л</i> <i>Cold coffe 0.2l</i>	EUR 2.50
Kakao 0.25l <i>Какао 0.25л</i> <i>Cocoa 0.25l</i>	EUR 1.50

SVAIGI SPIESTAS SULAS
СВЕЖЕВЫЖАТЫЕ СОКИ/ FRESHLY SQUEEZED JUICES

Burkānu sula 0.25l <i>Морковный сок 0.25л</i> <i>Carrot juice 0.25l</i>	EUR 2.00
Greipfrūtu sula 0.25l <i>Грейпфрутовый сок 0.25л</i> <i>Grapefruit juice 0.25l</i>	EUR 2.50
Apelsīnu sula 0.25l <i>Апельсиновый сок 0.25л</i> <i>Orange juice 0.25l</i>	EUR 2.50
Jauktā apelsīnu - greipfrūtu sula 0.25l <i>Смешанный апельсиново- гранатовый сок 0.25л</i> <i>Mixed orange – grapefruit juice 0.25l</i>	EUR 2.50
Jauktā apelsīnu - burkānu sula 0.25l <i>Смешанный апельсиново- морковный сок 0.25л</i> <i>Mixed orange – carrot juice 0.25l</i>	EUR 2.50

**VIELAS VAI PRODUKTI, KAS IZRAISA ALERĢIJAS VAI NEPANESAMĪBU
/ ВЕЩЕСТВА ИЛИ ПРОДУКТЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВЫЗВАТЬ
АЛЛЕРГИЮ ИЛИ НЕПЕРЕНОСИМОСТЬ / SUBSTANCES THAT MAY
CAUSE ALLERGIES OR INTOLERANCES (ALLERGENIC INGREDIENTS)**

- 1 **Piens un tā produkti**
Молоко и молочные продукты
Milk and products thereof
- 2 **Labības pārtikas produkti**
Зерновые продукты
Cerealbased foods
- 3 **Olas un to produkti**
Яйца и яичные продукты
Eggs and products thereof
- 4 **Zivs un to produkti**
Рыба и продукты из рыбы
Fish and products thereof
- 5 **Sinēpes un to produkti**
Горчица и продукты из горчицы
Mustard and products thereof
- 6 **Rieksti un to produkti**
Орехи и продукты из орехов
Nuts and products thereof
- 7 **Vēžveidīgie un to produkti**
Ракообразные и их продукты
Crustaceans and products thereof
- 8 **Zemesrieksti un to produkti**
Арахис и их продукты
Groundnuts and their products
- 9 **Sojas pupas un to produkti**
Соевые бобы и их продукты
Soybeans and products thereof
- 10 **Selerijas un to produkti**
Сельдерей и их продукты
Celery and products thereof
- 11 **Lupīna un to produkti**
Люпин и их продукты
Lupine and products thereof
- 12 **Gliemji un to produkti**
Моллюски и их изделия
Molluscs and products thereof
- 13 **Sezama sēklas un to produkti**
Семена кунжута и их продукты
Sesame seeds and products thereof
- 14 **Sēra dioksīds un sulfīti**
Двуокись серы и сульфиты
Sulfur dioxide and sulphites